

Примечание переводчика.

«Ки́рин» (麒麟, по-китайски – «Цилинь») — в китайской мифологии чудо-зверь, главное из 360 животных, проживающих на суше. Его иногда включают в перечень четырёх благородных животных наряду с китайскими драконом, фениксом и черепахой — вместо тигра. Ки́рин — своего рода химера: как правило, у него несколько рогов, зелёно-голубая чешуйчатая кожа, тело коня, ноги оленя, голова дракона и медвежий или бычий хвост. Он живёт не менее 2000 лет, но увидеть его дано только избранным. Подобно европейскому единорогу, ки́рин символизирует долговечность и благополучие. Благодаря этому его изображения часто наносились на предметы императорского обихода.

24. Ки́рин.

- Травля ...

Недоверчиво посмотрел на неё Гаошун.

И в самом деле. Чтобы какая-то служанка посмела выступить против высокопоставленной супруги? Что-то подобное не должно происходить. Такое просто невозможно.

- Кажется, вы не можете в это поверить?

Если другая сторона не желает ничего знать об этом, тогда и Маомао не считает нужным что-либо им объяснять.

К тому же, ей и самой не нравится рассказывать что-либо, основываясь лишь на её собственных домыслах.

Однако, чтобы суметь объяснить, зачем служанке понадобилась дотрагиваться до чаши, ей

нужно было это сказать.

Вместо неловких и неумелых попыток увильнуть от прямого ответа, Маомао решила, что будет лучше откровенно высказать свою точку зрения.

- Вы можете рассказать мне об этом?

- Конечно. Но перед этим я должна предупредить вас, что все сказанное мной – это всего лишь мои предположения.

- Не беспокойтесь об этом.

В своих рассуждениях Маомао в первую очередь исходила из уникальной ситуации Супруги Ли Шу.

Еще будучи ребенком, она стала супругой Прежнего Императора и в итоге оказалась слишком рано оторванной от семьи.

Большинство женщин, прежде чем их отдали во Дворец, как следует обучили тому, что жена должна всю себя посвятить служению своему мужу. Это становится особенно заметным по сравнению с более благовоспитанными особами.

Какова бы ни была на то политическая необходимость, но для других поступок Супруги Ли Шу, вышедшей замуж за сына своего покойного мужа, является крайне безнравственным.

- Вы обратили внимание на наряд, в котором Супруга Ли Шу пришла на Торжественный Прием?

- ...

- Атмосфера, она совсем не умеет её читать.

Тем не менее, все её сопровождающие были одеты в белые, подходящие случаю, одежды.

-В обычной ситуации служанки должны были посоветовать Супруге достойный наряд, либо сами одеться в одежды, соответствующие её платью. Однако на Приеме только Супруга Ли Шу выглядела шутлом, валяющим дурака.

Служанки – это те, кто является опорой для своего господина. Эту фразу Хоннъян неоднократно повторяла им. То, что она была права, становится ясным из слов, произнесенных Инфой во время Торжественного Приема в Саду.

Если так подумать, то тот инцидент, когда две противостоящие друг другу группы служанок спорили между собой по поводу наряда Супруги Ли Шу, предстает в совсем ином свете.

(Служанки «Целомудренной» Супруги наставляли на путь истинный служанок никчемной Супругу Ли Шу.)

Уверена, сами служанки и были теми, кто, воспользовавшись молодостью и неопытностью Супруги Ли Шу, лестью и уговорами подбили её одеть тот вызывающий наряд.

В этом нет никаких сомнений.

На территории Женского Дворца все, кто тебя окружают - твои враги и соперницы, а потому полагаться можно только на своих личных служанок.

- Но этого было недостаточно, ради того, чтобы доставить Супруге Ли Шу еще больше неприятностей, они пошли на то, чтобы подменить ряд блюд.

Гаошун, словно что-то уточняя для себя, спросил.

- Да. Но ведь в результате она сама была на волоске от смерти?

Яд рыбы фугу не начинает действовать сразу, нужно время, чтобы его эффект проявился.

Иными словами, если бы она его не подменила, то Супруга Ли Шу подумала бы, что проверка на яды прошла успешно и еду можно спокойно брать в рот. На все про все хватило бы и десяти минут.

- Какой отвратительный метод действовать.

(Все сказанное – это только мои домыслы).

Вновь взяв чашу в руки, указала на неё пальцем.

- Скорее всего, вот этот след от пальцев остался после того, как кто-то подмешал яд. Чтобы сделать это, он схватился за край чаши.

Ни в коем случае не дотрагивайтесь до краев посуды. Это тоже наука Хоннъян. Уважаемый

высокопоставленный человек может губами прикоснуться к этому месту, а поэтому вы не должны пачкать его своими пальцами.

- Все ранее сказанное — это только мое мнение.

Гаошун, потирая свой подборок, задумчиво смотрел на серебряную чашу.

- Можно задать вам еще один вопрос?

- И какой же?

Вновь завернув посуду в ткань, Маомао отдала её Гаошуну.

- Почему вы пытались защитить ту служанку?

Просто из любопытства, добавил Гаошун, заметив настороженный взгляд Маомао.

- Жизнь служанки, по сравнению с Супругой, ничего здесь не стоит.

Не говоря уж о тех, кто проверяет еду на яды.

Гаошун, поняв, что она хотела этим сказать, молча кивнул головой в знак согласия.

- Джинши-сама я сам все объясню как полагается.

- Спасибо вам большое за это.

Проводив взглядом спину уходящего Гаошуна, Маомао с громким звуком рухнула в кресло.

- Точно, я так и не успела её отблагодарить.

(За то, что она была настолько любезна, что поменялась со мной.)

Все-таки, лучше бы она тогда проглотила тот суп. одновременно с этим подумала Маомао.

- Это всё.

Выслушав доклад Гаошуна, Джинши поправил свои волосы.

Документы, нагроможденные кучей на столе, ожидали решения суда.

- Пока слушал тебя, понял, что сегодня ты был необычно красноречив.

- Думаете?

Его бесстрашный сопровождающий довольно скуп на слова.

- Без всякого сомнения, это преступление совершено кем-то из «своих».

- Исходя из ситуации, так оно и есть.

Болела голова.

И совсем не хотелось ни о чем думать.

Как бы там ни было, но со вчерашнего дня у него не было времени даже на сон.

Переодеться - и то не смог.

Появилось острое желание пнуть что-нибудь.

- Выяснился недостающий элемент.

Сейчас на лице Джинши не было его привычной сладкой улыбочки, как и любой другой молодой человек в его возрасте, он выглядел недовольным и надутым.

И Гаошун это отчетливо понимал.

- Разве это не прекрасно, что здесь никого нет?

- Я здесь.

- Ты просто дополнение.

— Это не так.

Он всего лишь хотел немного пошутить, но этот чересчур серьезный мужчина был просто непробиваем для шуток.

С момента его рождения он заботился о нем, хотя порой его трудно было выносить.

- Та шпилька, по-прежнему в моих волосах.

— Это нехорошо.

- Ну, она была спрятана, вряд ли её кто-нибудь смог разглядеть.

Когда Джинши вытащил глубоко воткнутую в его волосы шпильку, стала заметна искусная



работа мастера, покрывшего её тонкой ажурной резьбой.

Трудно было сказать был ли изображен на ней олень или конь, «Кирин» - так назывался этот мифический зверь

- Сохрани её для меня.

Небрежно бросил он шпильку Гаошуну.

- Пожалуйста, обращайтесь с ней бережно. Это очень ценная вещь.

- Да знаю я.

-Нет, не знаете.

Отчитав Джинши, его сопровождающий вот уже на протяжении шестнадцати лет покинул рабочий кабинет

Джинши, с детским выражением на лице, рухнул ничком на стол.

Работы было еще много.

Пока все не сделает, не сможет освободиться.

- Справлюсь ли?

Потянувшись как следует, взял в руки кисть.

Он не сможет стать бездельником, не знающим чем себя занять, пока быстро не расправиться со всей этой работой.

<http://tl.rulate.ru/book/7642/301299>